



Les 7 - Data en tijden

Vraagzinnen om te oefenen

Serie 1

1. Jag heter, vad heter du?
2. Hur är läget?
3. Var kommer du ifrån?
4. Var bor du?
5. Trivs du i?
6. Vill du ha något att dricka?
7. Vad jobbar du med?
8. Hur kommer du till jobbet?
9. Vad är din hobby?
10. Har du syskon?

Serie 2

1. Jag heter, vad heter du?
2. Hur mår du?
3. Kommer du från Sverige?
4. Talar du svenska?
5. Vad dricker du?
6. Vill du ha apelsinjuice eller äppeljuice?
7. Vad är din yrke?
8. Varför är du i Sverige?
9. Vad gör du på fritid?
10. Hur gammal är du?



<https://youtu.be/N2zJXpORfhc>

Nederlands	Zweeds
Maandag	Måndag
Dinsdag	Tisdag
Woensdag	Onsdag
Donderdag	Torsdag
Vrijdag	Fredag
Zaterdag	Lördag
Zondag	Söndag

Nederlands	Zweeds
januari	januari
februari	februari
maart	mars
april	april
mei	maj
juni	juni
juli	juli
augustus	augusti
september	september
oktober	oktober
november	november
december	december



<https://youtu.be/UJa1BLHvc9g>



Een afspraak maken

Gesprek 1

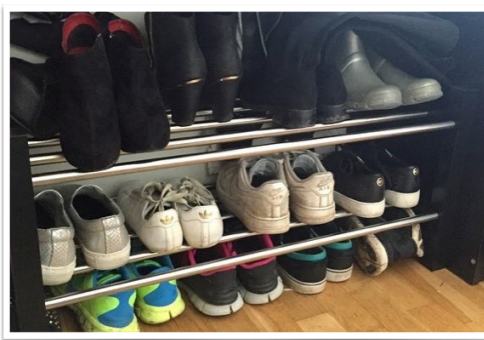
Karolin:	Ska vi bestämma en tid?	(Zullen we iets afspreken?)
Hans:	Ja, det går bra.	(Ja, dat is goed.)
Karolin:	Har du tid imorgon?	(Heb je morgen tijd?)
Hans:	Imorgon passar perfekt.	(Morgen is prima.)
Karolin:	Vilken tid?	(Hoe laat?)
Hans:	Klockan fem	(Vijf uur)
Karolin:	Bra, då säger vi så.	(Goed, dan spreken we dat af.)
Hans:	Vi ses då!	(Tot dan!)

Gesprek 2

Lisa:	Ska vi bestämma en tid?	(Zullen we iets afspreken?)
Johan:	Jag ska bara ta min almanacka.	(Ik pak even mijn agenda.)
Lisa:	Har du tid nästa måndag?	(Kun je volgende week maandag?)
Johan:	Tyvärr, det går inte.	(Helaas, dat gaat niet.)
Lisa:	Nästa tisdag då?	(Volgende week dinsdag dan?)
Johan:	Det går bra.	(Dat is goed.)
Lisa:	Bra, då säger vi så.	(Goed, dan spreken we dat af.)
Johan:	Tack!	(Bedankt!)

Op bezoek

- Trek altijd je schoenen uit bij de deur! Ook op scholen en zelfs bij sommige bedrijven is dit regel. Verder is het normaal dat je belangstelling toont voor iemands huis en dat je dan een korte rondleiding (*husvsining*) krijgt.





Een zakelijke afspraak

- De Zweden zijn punctueel, net als de meeste Nederlanders. Als je om 17.00 uur afspreekt, dan zal een Zweed zich een paar minuten eerder bij je melden. Maar een Zweed neemt - in tegenstelling tot de meeste Nederlanders - wel de tijd voor je. Met één afspraak per dagdeel is een Zweedse agenda al gauw vol, want dan is er ruimte voor voorbereiding én uitloop.

Een privé afspraak

- Zo maar bij iemand op de koffie komen is niet Zweeds. Natuurlijk zijn er uitzonderingen, maar in principe spreek je dit van tevoren af. Iemand uitnodigen om te komen eten komt ook regelmatig voor. Neem een bloemetje of klein presentje voor de gastvrouw mee. Neem niet achteloos een fles wijn mee; alcohol heeft een speciale status in Zweden en je moet eerst even uitvinden hoe de gastheer/-vrouw hierover denkt.



Bestämma of beställa?

- Als je een afspraak wilt maken met iemand die je wilt ontmoeten (zowel zakelijk als privé) dan gebruik je in het Zweeds de uitdrukking:

bestämma en tid

- Als je een afspraak wilt maken bij de tandarts, de dokter, de kapper, de garage of een andere instantie waar op afspraak wordt gewerkt, dan gebruik je in het Zweeds de uitdrukking:

beställa en tid

Nästa

- Pas op met het woord *nästa* (volgende) bij de dagen van de week. Meestal bedoelen de Zweden met *nästa tisdag* niet de eerstvolgende dinsdag, maar pas volgende week dinsdag. Het hangt er ook een beetje van af hoe ver weg die nog is.

Stel het is dinsdag, dan geldt:

- *nästa onsdag* = volgende week woensdag
- *nu på onsdag* = aanstaande woensdag (morgen dus)

- *nästa torsdag* = volgende week donderdag
- *nu på torsdag* = aanstaande donderdag

- *nästa måndag* = aanstaande maandag
- *nu på måndag* = aanstaande maandag

Bij twijfel navragen!



Nederlands	Zweeds
Een afspraak maken (algemeen)	Bestämma en tid
Een afspraak maken (dokter, tandarts etc.)	Beställa tid
Zullen we iets afspreken?	Ska vi bestämma en tid?
Ik pak even mijn agenda	Jag ska bara ta min almanacka
Wat zeg je van komende vrijdag?	Vad sägs om nu på fredag?
Kun je volgende week maandag?	Har du tid nästa måndag?
Volgende week	Till veckan
Over twee weken	Om två veckor
Morgen kan ik wel	I morgon passar bra
Hoe laat?	Vilken tid?
Dat maakt mij niets uit	Det spelar ingen roll för mig
Wanneer je maar wilt	När det bara passar för dig
Dat is een vrije dag	Det är en röd dag
Dan heeft Ida naamdag	Då har Ida namnsdag
Dinsdag 14 februari	Tisdag, den fjortonde februari
Vrijdag 2 augustus	Fredag, den andra augusti
feestelijke dagen	högtider
Dat is erg laat	Det är mycket sent
Liever niet zo vroeg	Hellre inte så pass tidig
Mag het wat later?	Går det lite senare?
Dat is te vroeg	Det är för tidigt
Helaas, dat gaat niet	Tyvärr, det går inte.
Hoe laat zien we elkaar morgen?	Hur dax träffas vi i morgon?
Goed, dan spreken we dat af	Bra, då säger vi så
Ik heb het voor u genoteerd	Då var det bokat och klart
Tot dan!	Vi ses då!



Een afspraak maken met een instantie

Gesprek 3

Receptionist:	Hälsocentralen, god morgon.	(Gezondheidscentrale*, goedemorgen)
Anna:	Hej, jag vill beställa en tid	(Hallo, ik wil een afspraak maken.)
Receptionist:	Har du tid nu på fredag?	(Heb je aanstaande vrijdag tijd?)
Anna:	Det går bra. Vilken tid?	(Dat is goed. Hoe laat?)
Receptionist:	Klockan åtta?	(Acht uur?)
Anna:	Går det lite senare?	(Mag het wat later?)
Receptionist:	Klockan tio? [10]	(Tien uur?)
Anna:	Klockan tio går bra.	(Tot dan!)
Receptionist:	Då var det bokad och klart.	(Ik heb het voor u genoteerd.)
Anna:	Tack, hej då!	(Bedankt, tot ziens!)

*soort huisartsenpraktijk met consultatiebureau, apotheek etc.



De klok

Nederlands	Zweeds
Hoe laat is het? (1)	Vad är klockan?
Hoe laat is het? (2)	Hur mycket är klockan?
Het is half drie	Den är halv tre / hon är halv tre
Het is veertien uur dertig	Den är fjorton och trettio
Het is kwart over negen	Den är kwart över nio
Het is tien voor elf	Den är tio i elva
Het is tien over half acht	Den är tjugo i åtta
Het is vijf over half zeven	Klockan är tjugofem i sju
Het is twintig over vijf	Klockan är tjugo över fem
Weet u misschien hoe laat het is?	Ursäkta mig. Hur mycket är klockan?
Dat duurt ongeveer 20 minuten	Det tar cirka 20 minuter
Een uur heeft 60 minuten	En timme har 60 minuter

TRÄNA KLOCKAN

0

Välj nivå:



<http://www.elevspel.se/amnen/matematik/klockan.html>



<https://youtu.be/-lz4K3hIEC0>



<https://youtu.be/-CWCXEd3m20>



Een datum uitspreken

In Zweden zeg je niet: 'donderdag 9 september', maar 'de donderdag de negende september'.

Zaterdag 12 september, vijf uur

lördagen den tolfte september, klockan fem

Dinsdag 13 oktober, zes uur

tisdagen den trettonde oktober, klockan sex

Maandag 5 juli, zeven uur

måndagen den femte juli, klockan sju

	Nederlands	Zweeds	Nederlands	Zweeds
1	één	en, ett	eerste	första
2	twee	två	tweede	andra
3	drie	tre	derde	tredje
4	vier	fyra	vierde	fjärde
5	vijf	fem	vijfde	femte
6	zes	sex	zesde	sjätte
7	zeven	sju	zevende	sjunde
8	acht	åtta	achtste	åttonde
9	negen	nio	negende	nionde
10	tien	tio	tiende	tionde
11	elf	elva	elfde	elfte
12	twalf	tolv	twalfde	tolfte
13	dertien	tretton	dertiende	trettonde
14	veertien	fjorton	veertiende	fjortonde
15	vijftien	femton	vijftiende	femtonde
16	zestien	sexton	zestiende	sextonde
17	zeventien	sjutton	zeventiende	sjuttonde
18	achttien	arton	achttiende	artonde
19	negentien	nitton	negentiende	nittonde
20	twintig	tjugo	twintigste	tjugonde
21	éénentwintig	tjugoett	éénentwintigste	tjugoförsta
22	tweeëntwintig	tjugotvå	tweeëntwintigste	tjuogoandra
23	drieëntwintig	tjugotre	drieëntwintigste	tjugotredje
24	vierentwintig	tjugofyra	vierentwintigste	tjugofjärde
25	vijfentwintig	tjugofem	vijfentwintigste	tjugofemte
26	zesentwintig	tjugosex	zesentwintigste	tjugosjätte
27	zevenentwintig	tjugosju	zevenentwintigste	tjugosjunde
28	achtentwintig	tjugoåtta	achtentwintigste	tjugoåttonde
29	negenentwintig	tjugonio	negenentwintigste	tjugonionde
30	dertig	trettio	dertigste	trettionde
31	éénendertig	trettioen	éénendertigste	trettioförsta

Zweeds
Måndag
Tisdag
Onsdag
Torsdag
Fredag
Lördag
Söndag



Oefening 1 - Schrijf de datum en tijd in het Zweeds volgens manier A.

Nederlands:

Zweeds:

- a) Maandag 1 januari, één uur
- b) Dinsdag 3 februari, twee uur
- c) Woensdag 6 maart, drie uur
- d) Donderdag 9 april, vier uur
- e) Vrijdag 12 mei, vijf uur
- f) Zaterdag 15 juni, zes uur
- g) Zondag 18 juli, zeven uur
- h) Maandag 21 augustus, acht uur
- i) Dinsdag 24 september, negen uur
- j) Woensdag 27 oktober, tien uur
- k) Donderdag 30 november, elf uur
- l) Vrijdag 31 december, twaalf uur